

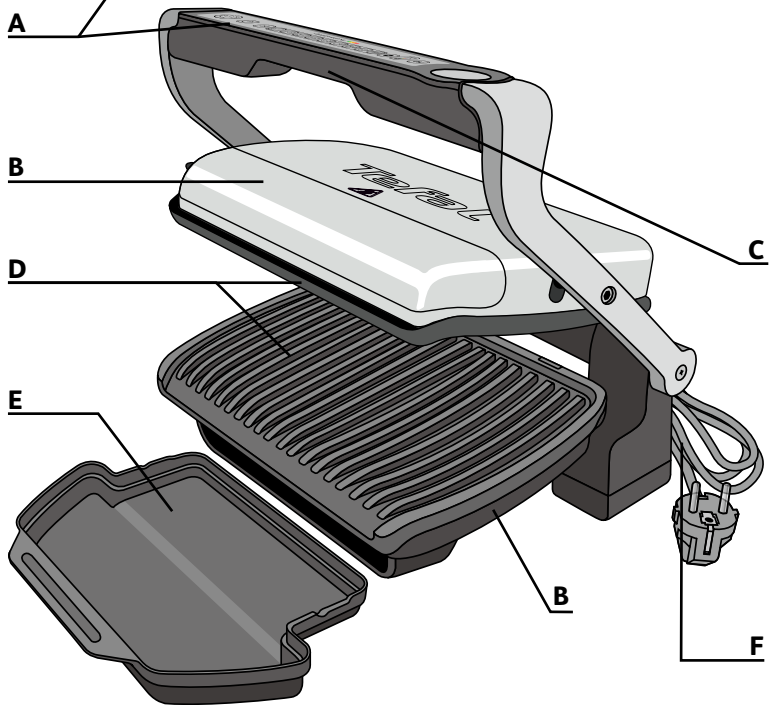
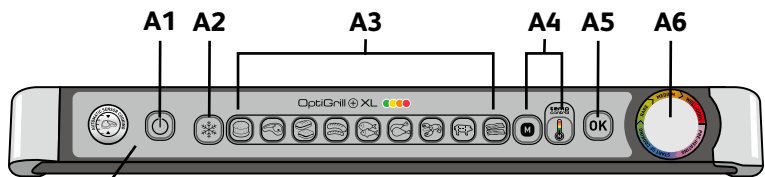
# Tefal®

## OptiGrill ⊕ XL

EN  
RU  
UK  
PL  
CS  
SK  
HU  
BG  
HR  
RO  
SL  
BS  
SR  
ET  
LT  
LV



Instructions for use - Инструкция по эксплуатации -  
Інструкція з використання - Instrukcja użytkowania -  
Pokyny k použítí - Návod na použitie - Használati  
útmutató - Инструкции за употреба - Upute za uporabu -  
Instrucțiuni de utilizare - Navodila za uporabo - Uputstvo  
za upotrebu - Uputstvo za upotrebu - Kasutusjuhend -  
Naudojimo instrukcija - Lietošanas instrukcija




# **ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ**

## **ВАЖНЫЕ МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ**

**Руководство по использованию, обслуживанию и установке продукта. В целях безопасности внимательно изучите все разделы руководства по эксплуатации, в том числе соответствующие пиктограммы.**

- Этот прибор предназначен только для домашнего бытового использования в помещениях. Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется:
  - в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях;
  - на фермах;
  - клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания;
  - в мини-гостиницах.
- Перед первым использованием удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности изнутри и снаружи устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или имеющими недостаточный опыт или знания, если только они не находятся под присмотром или были проинструктированы по поводу использования устройства лицом, ответственным за их безопасность. Следите за тем, чтобы дети не играли с этим устройством.
- Этим устройством могут пользоваться дети старше 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации устройства и понимают связанные с этим опасности. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Устройство и его кабель питания должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- Во время использования никогда не оставляйте устройство без присмотра.

-  Во время использования доступные поверхности устройства могут сильно нагреваться. Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям устройства. RU
- Это устройство не предназначено для использования с внешним таймером или отдельной системой дистанционного управления.
- Перед подключением устройства к электросети полностью разматывайте кабель питания.
- Если кабель питания поврежден, то во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его технический представитель.
- Не используйте удлинители. Если вы согласны взять на себя ответственность за использование удлинителей, то выбирайте только те, которые находятся в хорошем состоянии, имеют вилку с заземлением и соответствуют номинальной мощности устройства. Примите все необходимые меры предосторожности, чтобы никто не споткнулся об удлинитель.
- Всегда подключайте устройство к розетке с заземлением.
- Убедитесь, что источник электропитания соответствует номинальной мощности и напряжению, указанным на нижней части устройства.
- Для очистки пластин используйте губку, горячую воду и моющее средство.
- Никогда не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте гриль без двух пластин, установленных внутри.

## **Всегда**

- Внимательно прочитайте инструкции, общие для разных моделей в зависимости от принадлежностей, поставляемых с устройством, и храните их в пределах досягаемости.
- При случайном получении ожога промойте его холодной водой и немедленно обратитесь к врачу при необходимости.
- Перед первым использованием вымойте пластины (см. раздел 5), налейте на них небольшое количество растительного масла и протрите мягкой тканью или бумажным кухонным полотенцем.
- Разместите кабель питания аккуратно, с удлинителем или без, таким образом, чтобы люди могли свободно перемещаться вокруг стола, не спотыкаясь о кабели.
- Дым может быть опасен для животных, которые обладают особо чувствительным обонянием, таких как птицы. Мы рекомендуем владельцам птиц держать их подальше от зоны приготовления пищи.
- Всегда храните устройство в недоступном для детей месте.
- Перед использованием убедитесь, что пластины чистые с обеих сторон.
- Чтобы предотвратить повреждение пластин, используйте их только с тем устройством, для которого они предназначены (например, не ставьте их в печь, на газовые горелки, электрические варочные панели и тд.).
- Убедитесь, что пластины устойчивы, надежно зафиксированы и правильно расположены на устройстве. Используйте только пластины, поставляемые в комплекте с устройством или приобретенные в


специализированном сервисном центре.

- Чтобы не повредить пластины устройства, всегда используйте деревянную или пластиковую лопатку.
- Используйте только детали и аксессуары, поставляемые в комплекте с устройством или приобретенные в специализированном сервисном центре. Не используйте их для других изделий или целей.


## Никогда

- Не используйте устройство вне помещений.
- Никогда не оставляйте подключенное или работающее устройство без присмотра.
- Чтобы избежать перегрева, не ставьте устройство в угол или под шкаф у стены.
- Никогда не ставьте устройство непосредственно на хрупкие поверхности (стеклянный стол, скатерть, лакированную мебель и др.) или на мягкие поверхности, например на кухонное полотенце.
- Никогда не ставьте устройство под настенный шкаф, полку или рядом с горючими материалами, такими как жалюзи, шторы или гобелены.
- Никогда не ставьте устройство на горячие или скользкие поверхности либо поблизости от них. Кабель питания не должен находиться вблизи или в контакте с горячими частями устройства, в непосредственной близости к источнику тепла или острым краям.
- Не кладите кухонные приборы на варочные поверхности устройства.
- Никогда не режьте пищу непосредственно на пластинах.
- Не используйте металлические мочалки и агрессивные чистящие порошки, так как они могут повредить антипригарное покрытие пластин.
- Не перемещайте устройство во время эксплуатации.
- Не поднимайте устройство за ручку или металлические провода.
- Не используйте устройство без пищи.
- Не кладите алюминиевую фольгу и другие предметы между пластиной и приготовляемой пищей.
- Не извлекайте поддон для жира во время использования устройства. Если поддон для жира заполнился в процессе приготовления пищи, дайте устройству остыть и опустошите поддон.
- Не помещайте горячие пластины на хрупкие поверхности или под воду.
- Чтобы сохранить антипригарные свойства покрытия, избегайте чрезмерного предварительного разогрева пустого устройства.
- Никогда не переносите горячие пластины.
- Не готовьте при помощи устройства пищу, завернутую в алюминиевую фольгу.
- Чтобы не испортить устройство, никогда не используйте его для приготовления блюд способом «фламбе».
- Не помещайте листы алюминия и другие предметы между пластинами и нагревательным элементом.
- Никогда не готовьте на открытом гриле.
- Никогда не нагревайте устройство без пластин.

## Советы и информация

- Благодарим за приобретение данного устройства, которое предназначено только для домашнего использования.
- В целях безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и нормативам — Директива по низковольтному оборудованию — Директива об электромагнитной совместимости — Директива об охране окружающей среды — Директива о материалах, непосредственно контактирующих с продуктами питания.
- В течение первых минут использования устройства может появиться легкий запах и дым.
- Наша компания проводит постоянные исследования и разработки и может вносить изменения в данное изделие без предварительного уведомления.
- Не употребляйте в пищу продукты, которые были в непосредственном контакте с частями устройства, имеющими маркировку .
- Если пища слишком толстая, предохранительная система автоматически отключит устройство.
- Не очищайте нагревательные элементы. Если они очень грязные, дождитесь, когда они полностью остынут, и протрите их сухой тканью.

## Окружающая среда

-  **Защита окружающей среды превыше всего!**
- ① Данное устройство содержит материалы, пригодные для переработки и вторичного использования.
- ➔ Сдайте его в ближайший пункт сбора отходов.

# Описание

- |  |  |                           |
|--|--|---------------------------|
| <b>A</b> Панель управления                       | <b>A4</b> Ручной режим «4 настройки температуры»<br>См. специальные инструкции в кратком руководстве пользователя. | <b>C</b> Ручка            |
| <b>A1</b> Кнопка включения/<br>выключения        | <b>A5</b> Кнопка «ОК»  | <b>D</b> Рабочие пластины |
| <b>A2</b> Режим разморозки пищи                  | <b>A6</b> Индикатор степени прожарки или температуры   | <b>E</b> Поддон для жира  |
| <b>A3</b> Автоматические программы приготовления | <b>B</b> Корпус  | <b>F</b> Кабель питания   |

## Цветовое руководство для индикатора уровня приготовления

### Предварительный разогрев



**МИГАЕТ ФИОЛЕТОВЫМ**  
Ожидание.



**СВЕТИТСЯ ФИОЛЕТОВЫМ**  
Окончание предварительного разогрева  
Можно класть пищу.

### Начало приготовления



**СИНИЙ**  
Начало приготовления.



**ЗЕЛЕНый**  
В начале процесса приготовления звуковой сигнал предупредит пользователя, что программа приготовления «с кровью» скоро запустится.  
Сохранение тепла «прибл. 30 минут»

### Приготовление — готово к употреблению в пищу



**ЖЕЛТЫЙ**  
Прожарка «с кровью»



**ОРАНЖЕВЫЙ**  
Средняя прожарка



**КРАСНЫЙ**  
Полная прожарка  
Окончание приготовления.



**МИГАЕТ КРАСНЫМ**  
Окончание приготовления до уровня «полная прожарка»



**СВЕТИТСЯ ЗЕЛЕНЫМ**  
Выбрана или автоматически активирована ручная функция, см. раздел «Инструкции по устранению неполадок» на стр. 27.

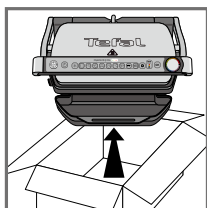


**МИГАЕТ БЕЛЫМ**  
Неисправность устройства.  
См. раздел «Инструкции по устранению неполадок».  
Обратитесь в сервисный центр.

## Руководство по программам приготовления

- |                   |              |  |
|-------------------|--------------|--|
| Бургер            | Рыба         | Бекон  |
| Стейк             | Птица        | Ручной режим:  |
| Панини / сэндвичи | Морепродукты | Ручной режим гриля для ручных операций с 4 различными параметрами температуры (от 110°C до 285°C). |
| Сосиски           | Свинина      |  |

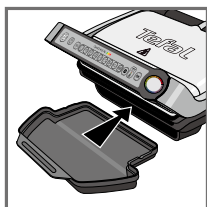
## 1 Подготовка



1



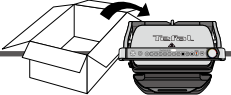
2



3



4

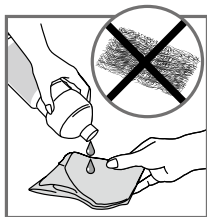


1 Удалите все упаковочные материалы, наклейки и принадлежности с внутренних и внешних сторон пластин. Цветную наклейку на индикаторе уровня приготовления можно заменить в соответствии с используемым языком на одну из наклеек, прилагаемых к устройству.

2 Перед первым использованием тщательно помойте пластины при помощи теплой воды и небольшого количества моющего средства, ополосните и тщательно вытрите.

3-4 Расположите съемный поддон для жира в передней части устройства.


## 2 Предварительный разогрев



5



6



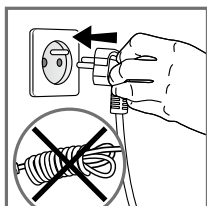
5 Для достижения наилучших результатов и поддержания антипригарных свойств протирайте пластины при помощи бумажного полотенца, смоченного в небольшом количестве растительного масла.

6 Удалите все излишки масла с помощью чистого бумажного кухонного полотенца.

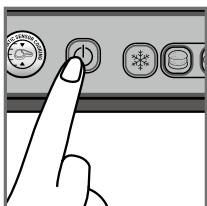
7 Перед началом предварительного разогрева убедитесь, что нижняя и верхняя пластины гриля правильно установлены на устройство. Подключите устройство к источнику питания (помните, что кабель должен быть полностью размотан).

8 Нажмите кнопку включения/выключения.

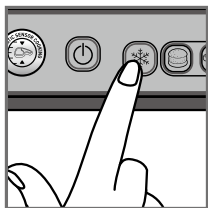
**Внимание!** Убедитесь, что между пластинами нет пищи.



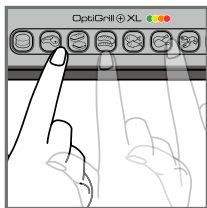
7



8



9



10

9 Если необходимо приготовить замороженную пищу, нажмите соответствующую кнопку.

RU

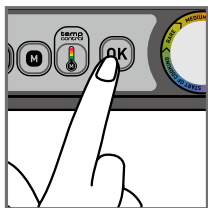
10 Выберите режим приготовления, соответствующий типу пищи.

**Совет, особенно относящийся к приготовлению мяса:**

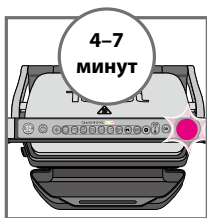
результаты приготовления по предустановленным программам могут меняться в зависимости от происхождения, нарезки и качества приготовляемой пищи. Программы были настроены и проверены для приготовления еды хорошего качества.

Таким же образом во время приготовления пищи должна учитываться толщина мяса. Не следует готовить пищу толщиной более 4 см.

Если вы не уверены, какой режим приготовления использовать для других продуктов, которые не перечислены выше, см. руководство на стр. 28.



11

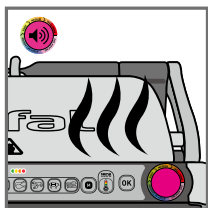


12

11 Нажмите кнопку «OK»: устройство включится для предварительного разогрева, а индикатор уровня приготовления начнет мигать фиолетовым.

**Примечание.** Если вы выбрали неправильную программу, вернитесь к шагу 8.

12 Подождите 4–7 минут.



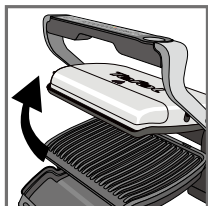
13

13 После звукового сигнала, когда индикатор перестанет мигать фиолетовым, предварительный разогрев будет завершен.

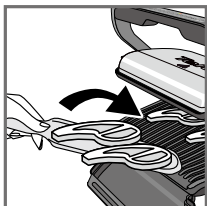
**Примечание.** Если после завершения предварительного разогрева устройство остается закрытым, предохранительная система автоматически отключит устройство.



### 3 Приготовление пищи



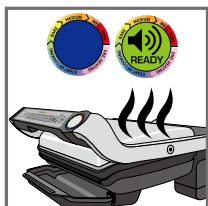
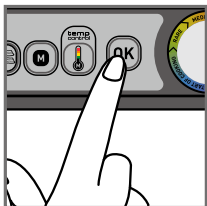
14



15



16



17



18

**14-15** После предварительного разогрева устройство готово к использованию.

Откройте гриль и поместите пищу на пластину.

**Примечание.** Если устройство остается открытым слишком долго, предохранительная система автоматически отключит устройство.

**16-17** Устройство автоматически настраивает цикл приготовления (время и температуру) в соответствии с количеством и толщиной пищи.

Закройте устройство, чтобы начать цикл приготовления. **Примечания относительно тонких кусков пищи.** Закройте устройство. Кнопка «OK» начнет мигать, а индикатор будет светиться фиолетовым. Нажмите кнопку «OK», чтобы убедиться, что устройство распознало пищу, а цикл приготовления начался. Индикатор уровня прожарки станет синим, а затем зеленым, указывая на то, что выполняется приготовление пищи (для достижения наилучших результатов не открывайте и не двигайте пищу во время приготовления).

В процессе приготовления звуковой сигнал будет уведомлять пользователя о переходе к каждому следующему уровню прожарки (например, с кровью/желтый).

**18** В зависимости от степени прожарки индикатор будет менять цвет. Когда индикатор начинает светиться желтым после звукового сигнала, это означает, что пища обжарена снаружи, но сырая внутри. Когда индикатор начинает светиться оранжевым после звукового сигнала, это означает, что пища средне прожарена. Когда индикатор начинает светиться красным после звукового сигнала, это означает, что пища хорошо прожарена.

**Примечание.** Если вы любите сырое мясо с кровью, извлеките его из устройства, когда индикатор уровня прожарки станет зеленым.

Помните, особенно во время приготовления стейков: это нормально, что результаты приготовления различны для продуктов разного типа, количества и происхождения.

### 3 Приготовление пищи



RU



19



20



21

**19-20** Когда цвет индикатора будет соответствовать желаемому уровню приготовления пищи и устройство издаст звуковой сигнал, откройте устройство и извлеките пищу.

**21** Закройте устройство. Панель управления начнет светиться и сама перейдет в режим выбора программы приготовления.

**Примечание.** Если ни одна из программ не будет выбрана, предохранительная система автоматически отключит устройство.

#### Последующее приготовление пищи

Если необходимо приготовить еще одну порцию еды, заново выставьте желаемую программу (см. раздел 2. «Предварительный разогрев», начиная с пункта 9), даже если будет готовиться еда того же типа или при помощи той же программы.

#### Как приготовить последующую порцию пищи

После приготовления первой порции выполните следующее.

1. Убедитесь, что устройство закрыто и внутри него нет пищи.
2. Выберите соответствующий режим приготовления/программу (этот шаг необходим, даже если требуется тот же режим приготовления, что и для предыдущей порции пищи).
3. Нажмите кнопку «**ОК**». Устройство начнет предварительный подогрев. Во время предварительного подогрева индикатор уровня приготовления мигает фиолетовым.
4. После звукового сигнала, когда индикатор перестанет мигать фиолетовым, предварительный подогрев будет завершен.
5. После предварительного подогрева устройство готово к использованию. Откройте гриль и поместите внутрь пищу.

#### Важно!

- Помните, что предварительный разогрев необходим для каждого нового процесса приготовления пищи.

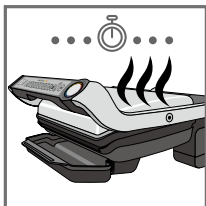
**Напоминание.** Перед началом предварительного разогрева убедитесь, что устройство закрыто и внутри него нет остатков пищи.

- Прежде чем открыть гриль и поместить внутрь него пищу, дождитесь окончания предварительного подогрева.

**Примечание.** Если новый цикл приготовления начинается сразу же после окончания предыдущего, время предварительного подогрева сокращается.



22



23

### 22-23-24

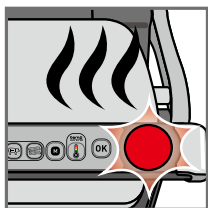
Если вы хотите приготовить пищу различной прожарки, откройте гриль и извлеките еду, когда она достигнет нужного уровня готовности, закройте гриль и приготовьте оставшиеся порции оставшиеся порции. Программа продолжит цикл приготовления, пока не будет достигнут уровень «полной прожарки».



24

### 25 Функция сохранения тепла

Когда пища будет полностью приготовлена, устройство автоматически активирует функцию подогрева, индикатор начнет светиться красным и устройство начнет издавать звуковой сигнал каждые 20 секунд. Если оставить пищу на гриле, она продолжит готовиться, пока пластины не остынут. Чтобы отключить звуковой сигнал, нажмите кнопку «ОК».



25

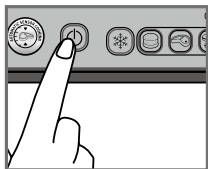
### П р и м е ч а н и е .

Предохранительная система автоматически отключит устройство через определенное время.

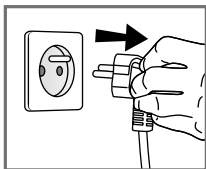
## 5 Очистка и обслуживание



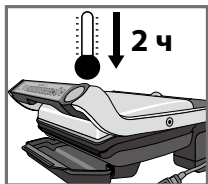
RU



26



27



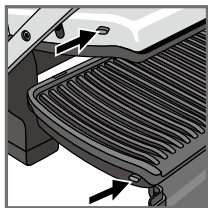
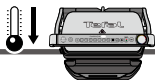
28

**26** Нажмите кнопку включения/выключения, чтобы выключить устройство.

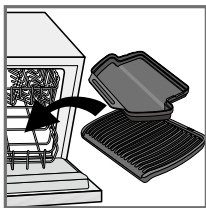
**27** Отключите устройство от розетки электросети.

**28** Дайте устройству остыть не менее 2 часов.

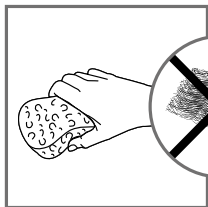
Чтобы избежать случайных ожогов, перед очисткой дайте грилю полностью остыть.



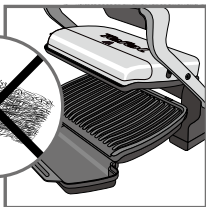
29



30



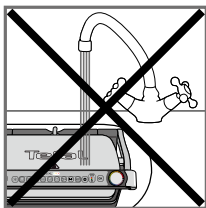
31



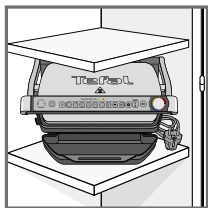
32



33



34



35

**29** Перед очисткой разблокируйте и извлеките пластины, чтобы избежать повреждений рабочей поверхности устройства. Поддон для жира и пластины гриля можно мыть в посудомоечной машине.

**30** Устройство и его кабель нельзя помещать в посудомоечную машину. Не очищайте нагревательные элементы, видимые и доступные части устройства после снятия пластин. Если они очень грязные, дождитесь, когда устройство полностью остынет, и очистите их сухой тканью. Если вы не хотите мыть пластины в посудомоечной машине, используйте для очистки горячую воду и немного мощного средства, затем тщательно промойте, чтобы удалить остатки пищи. Вытрите насухо бумажным полотенцем.

**31-32** Не используйте металлические губки, мочалки и другие абразивные чистящие средства для очистки частей гриля, используйте только нейлоновые и неметаллические чистящие приспособления.

Слейте жидкость из поддона для жира и вымойте его в теплой воде с небольшим количеством моющего средства, затем тщательно просушите бумажным полотенцем.

**33** Чтобы очистить крышку гриля, протрите ее губкой, смоченной теплой водой, а затем протрите мягкой сухой тканью.

**34** Никогда не погружайте корпус гриля в воду или другую жидкость.

**35** Прежде чем убрать устройство на хранение, убедитесь, что гриль чистый и сухой.












Любое другое обслуживание должен выполнять представитель авторизованного сервисного центра.


# Инструкции по устранению неполадок

RU

Проблема	Причина	Решение
Кнопка  мигает +  Индикатор светится зеленым + Кнопка  мигает + Кнопка  светится	<ul style="list-style-type: none"> <li>Включение устройства или запуск автоматического цикла приготовления с пищей внутри, но без предварительного разогрева пластин (ручной режим активируется автоматически).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2 возможных варианта:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>Выберите настройку температуры, нажав кнопку  , а затем нажмите кнопку «OK». Затем можно готовить, но необходимо наблюдать за процессом (ручной режим).</li> <li>Выключите устройство, извлеките пищу, надежно закройте устройство, перепрограммируйте его и дождитесь окончания предварительного разогрева.</li> </ul> </li> </ul>
Устройство остановилось во время цикла предварительного разогрева или приготовления.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Устройство было слишком долго открыто в процессе приготовления.</li> <li>Устройство слишком долго работало без продуктов внутри после окончания разогрева или в процесс сохранения тепла.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите устройство от электросети и оставьте на 2–3 минуты, затем запустите процесс заново. При следующем использовании старайтесь быстрее открывать и закрывать устройство для достижения лучших результатов приготовления пищи. Если проблема возникнет снова, свяжитесь с местным сервисным центром Tefal.</li> </ul>
 Индикатор мигает белым + кнопки  /  /  мигает + Прерывистый звуковой сигнал	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неполадки с устройством.</li> <li>Устройство используется или хранится в слишком холодном помещении.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите устройство и подключите его снова, затем немедленно перезапустите цикл предварительной подготовки. Если проблема не устраняется, обратитесь в службу поддержки.</li> </ul>
Устройство больше не издает звуковой сигнал.		
 Индикатор мигает белым + Кнопка  мигает + Непрерывный звуковой сигнал	<ul style="list-style-type: none"> <li>Неполадки с устройством.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите устройство от электросети и свяжитесь со службой поддержки.</li> </ul>
После предварительного разогрева пища была помещена внутрь и устройство было закрыто,  но индикатор остался фиолетовым, а процесс приготовления не начался.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Пища внутри устройства толще 4 см.</li> <li>Гриль был не полностью открыт при размещении внутри него пищи.</li> <li>Устройство не распознает пищу внутри. <b>Количество пищи недостаточное, кнопка «OK» мигает.</b></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Толщина пищи не должна превышать 4 см.</li> <li>Откройте гриль полностью, затем закройте снова.</li> <li>Подтвердите начало процесса приготовления, нажав кнопку .</li> </ul>
Устройство перешло в ручной режим +  Индикатор мигает красным. + кнопка  и  индикатор светятся	<ul style="list-style-type: none"> <li>Время предварительного разогрева было прервано.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Периодически следите за процессом приготовления (для использования в ручном режиме).</li> <li>или</li> <li>Выключите гриль, извлеките пищу, закройте гриль, выберите новую программу приготовления и дождитесь окончания цикла предварительного разогрева.</li> </ul>

# Руководство по приготовлению пищи (автоматические программы)

Назначение программы	Цветной индикатор уровня приготовления		
			
 <b>Стейк</b>	С кровью	Средняя прожарка	Полная прожарка
 <b>Бургер</b>	С кровью	Средняя прожарка	Полная прожарка
 <b>Панини / сэндвичи</b>	Слегка обжаренный	Румяный	Хрустящий
 <b>Рыба</b>	Слегка обжаренная	Средняя прожарка	Полная прожарка
 <b>Птица</b>			Полная прожарка
 <b>Сосиски</b>			Полная прожарка
 <b>Свинина</b>			Полная прожарка
 <b>Бекон</b>	Слегка обжаренный	Полная прожарка	
 <b>Морепродукты</b>		Средняя прожарка	Полная прожарка

**Совет:** если необходимо, чтобы мясо было лишь немного прожаренным, можно использовать 

## Руководство по приготовлению пищи (включая ручной режим)

Продукты питания		Программа приготовления	Уровень прожарки		
			 с кровью	 средняя прожарка	 полная прожарка
<b>Хлеб</b>	Ломтики хлеба, тосты				
	Бургер: (после предварительного разогрева мяса)				
<b>Мясо и птица</b>	Баранина (без костей)				
	Ломтик ветчины				
	Замороженные куриные наггетсы 				
	Маринованные куриные грудки				
	Свиное филе (без костей), свиная грудка				
	Утиная грудка				
<b>Рыба</b>	Целая форель				
	Стейк из тунца				
	Королевские креветки (очищенные и нет)				
	Очищенные креветки				
Гамбас					
<b>Ручной режим</b> См. специальные инструкции в кратком руководстве пользователя.	Овощи и фрукты на гриле (необходимо нарезать одинакового размера и толщины)				4 различные настройки температуры





**Для замороженной пищи** нажмите , прежде чем выбирать программу приготовления.





## TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST





www.tefal.com

			
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	010 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ «ԳՐՈՒՊԱ ՄԵԲ» 125171, ՄՈՍԿՎԱ, ԼԵՆԻՆԳՐԱԴՍԿԱՆ ԽՆՈՒՂԻ, 16A, ՇԻՆ.3
AUSTRALIA	1300307824	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60486 Frankfurt am Main
البحرين BAHRAIN	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Développement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK DENMARK	44 663 155	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر EGYPT	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب ايجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق أم مايو، سموحة



			
<b>EESTI ESTONIA</b>	668 1286	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
<b>SUOMI FINLAND</b>	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo
<b>France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin</b>	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
<b>DEUTSCHLAND GERMANY</b>	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60486 Frankfurt am Main
<b>ELLADA GREECE</b>	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
<b>香港 HONG KONG</b>	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
<b>MAGYARORSZÁG HUNGARY</b>	06 1 801 8434	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
<b>INDIA</b>	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi-110044
<b>INDONESIA</b>	+62 21 5793 7007	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
<b>ITALIA ITALY</b>	1 99 207 354	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
<b>日本 JAPAN</b>	0570-077772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
<b>الأردن JORDAN</b>	5665505	1 year	www.tefal-me.com
<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссесі,16А, 3 үйі
<b>한국어 KOREA</b>	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 관정빌딩 2층 110- 790
<b>الكويت KUWAIT</b>	24831000	1 year	www.tefal-me.com
<b>LATVIJA LATVIA</b>	6 616 3403	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>لبنان LEBANON</b>	4414727	1 year	www.tefal-me.com

			
<b>LIETUVA LITHUANIA</b>	5 214 0057	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>LUXEMBOURG</b>	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
<b>МАКЕДОНИЈА MACEDONIA</b>	(02) 20 50 319	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЈА ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
<b>MALAYSIA</b>	603 7802 3000	1 year	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
<b>MEXICO</b>	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
<b>MOLDOVA</b>	22 929249	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>NEDERLAND The Netherlands</b>	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
<b>NEW ZEALAND</b>	0800 700 711	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
<b>NORGE NORWAY</b>	815 09 567	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
<b>عمان سلطنة OMAN</b>	24703471	1 year	www.tefal-me.com
<b>POLSKA POLAND</b>	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
<b>PORTUGAL</b>	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
<b>قطر QATAR</b>	44485555	1 year	www.tefal-me.com
<b>REPUBLIC OF IRELAND</b>	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
<b>ROMANIA</b>	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 București
<b>РОССИЯ RUSSIA</b>	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
<b>السعودية العربية المملكة SAUDI ARABIA</b>	920023701	2 years	www.tefal-me.com
<b>SRBIJA SERBIA</b>	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd

			
<b>SINGAPORE</b>	6550 8900	2 years	GRUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218
<b>SLOVENSKO SLOVAKIA</b>	232 199 930	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
<b>SLOVENIJA SLOVENIA</b>	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
<b>SOUTH AFRICA</b>	0100201730	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
<b>ESPAÑA SPAIN</b>	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Algomàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
<b>SVERIGE SWEDEN</b>	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
<b>SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND</b>	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
<b>ประเทศไทย THAILAND</b>	02 769 7477	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
<b>TÜRKIYE TURKEY</b>	444 40 50	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
<b>المملكة العربية الإمارات UAE</b>	8002272	1 year	www.tefal-me.com
<b>Україна UKRAINE</b>	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>UNITED KINGDOM</b>	0345 602 1454	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
<b>U.S.A.</b>	800-395-8325	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
<b>VENEZUELA</b>	0800-7268724	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas

## TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** ..... / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostoplivni / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nákupu / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satm alma tarihi / Дата продаж / Дата на закупуване / Датум на купување / Satuyunin merzimi / Ημερομηνία αγοράς / Чашдирни өрп / 購買日期 / 購入日 / 구입일자 / تاريخ حري / تاريخ الشراء / تاریخ خرید

**Product reference:** ..... / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de produto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Тип výrobu / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Úrün kodu / Модель / Model на уреда / Modeli / Кодикос προϊόντος / Уηηελ / 產品型號 / 製品番号/제품명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

**Retailer name & address:** ..... / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Paridoovus pavadināms ir adrešas / Mijūja kauplis ja adrešs / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa malprodaje / Naziv i adresa prodavača / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat penjual / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satıcı firmam adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва i adresa prodavca / Търговски обект / Назив i adresa na prodavnicata / Satuyunin aty žene meken-jayni / Εμπορική και διανομική καταστήματος / Чашдирниг уншлвнлтлр li huuglн / 零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خردہ فروش و عنوانه / اسم بائع التجزئة و عنوانه

**Distributor stamp** ..... / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Štampila vânzătorului / Antspraudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zloms / Pečat malprodaje/ Pečat prodavača / Pečat prodajnog mjesta / Štampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap penrcuit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmam Kaşesi / Печать продавца / Печатка prodavca / Печат на търговския обект / Печат на prodavnicata / Satuyunin mör / Σφραγίδα καταστήματος / Чашдирниг лихлрр / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인/ اسم بائع التجزئة / مهر خردہ فرو / ختم بائع التجزئة و عنوانه

<b>EN</b>	3 - 15
<b>RU</b>	16 - 28
<b>UK</b>	29 - 41
<b>PL</b>	42 - 54
<b>CS</b>	55 - 67
<b>SK</b>	68 - 80
<b>HU</b>	81 - 93
<b>BG</b>	94 - 106
<b>HR</b>	107 - 119
<b>RO</b>	120 - 132
<b>SL</b>	133 - 145
<b>BS</b>	146 - 158
<b>SR</b>	159 - 171
<b>ET</b>	172 - 184
<b>LT</b>	185 - 197
<b>LV</b>	198 - 210